

ZAINTZA ETA BIZITZAREN MANTENTZEA/ CUIDADOS Y SOSTENIBILIDAD DE LA VIDA

Bizitzaren mantentzea erdigunean kokatzea, sistema sozioekonomikoak esfera ezberdinetako jarduerak burutzen dituela aitortzea da, zeinaren artikulazioa baloratzeko, bizi prozesuetan duen emaitza aztertu behar da. Azken batean, sistema kapitalistari atxikitzen zaion, kapitalaren eta bizitzaren arteko tentsioa gainditzea da./ Poner la sostenibilidad de la vida en el centro significa considerar el sistema socioeconómico como un engranaje de diversas esferas de actividad, cuya articulación ha de ser valorada según el impacto final en los procesos vitales. Se trata de superar la tensión, inherente al sistema capitalista, entre el capital y la vida.

BIZITZAREN IRAUNKORTASUNA ETA INTERDEPENDENTZIA/ INTERDEPENDENCIA Y SOSTENIBILIDAD DE LA VIDA.

- Erdigunean kokatu bizitza bete baten iraunkortasuna, zaintza eta norbere buruaren zaintza lehenetsiko duena./ Poner en el centro la sostenibilidad de una vida plena, que priorice los cuidados y los auto-cuidados.
- Onartzea interdependentzia pertsona izatearekin lotuta dagoen eskubidea dela./ Asumir la interdependencia como un derecho inherente al ser persona.
- Zaindua izateko, zaintzeko eta, halaber, ez-zaintzea erabakitzeo eskubidea aitortzea./ Reconocer el derecho de ser cuidadas, de cuidar y, también, de decidir no-cuidar.
- Bizimodu (iraunkor eta zaindu) bat izateko eskubidea, diru-sarrerek edota pertsonen erosteko ahalmenak baldintzatuko ez dutena. /Derecho a una vida (sostenible y cuidada) que no dependa del nivel de ingresos o el poder adquisitivo de las personas.
- “Produktiboa izateari uzten zaionean, bizi-aukera propioa hautatzeko eskubidea/ Diferentes opciones de vida, cuando dejas de ser “productivo/a”.
- Pertsona bakoitzari zor zaio bere hurbileko inguruan bizi edota zahartzeko eskubidea./ Vivir- envejecer cada persona en su entorno cercano.
- Lagundutako heriotza, heriotz duina eta eutanasiarako eskubidea/ Derecho a una muerte asistida, muerte digna y a la eutanasia.

ZAINTZAREN BERRANTOLATZE SOZIALA/ REORGANIZACIÓN SOCIAL DE LOS CUIDADOS:

Erakundeek honakoa bermatu behar dute/ Las instituciones, tienen que garantizar lo siguiente:

- Zaintzarako enplegu-zerbitzu publiko gardenak eta ez prekarioak, familientzat benetan lagungarri direnak./ Servicios públicos de colocación de empleo de cuidados. (transparentes y no precarios, que ayuden de verdad a las familias).
- Zaintza-sistema publiko eta integrala bermatzea: doakoa, unibertsala, kalitatezkoa, diskriminaziorik gabea eta ordutegi zabala duena: zahar-egoitzak, eguneko zentroak, haurreskolak (0-6 urte), ludotekak.../ Garantizar un sistema público e integral de cuidados: gratuito, universal, de calidad, sin discriminaciones y con amplia franja horaria: residencias, centros de día, escuelas infantiles (de 0 a 6 años), ludotecas....
- Zaintzaileentzako zaintza eta norbere burua zaintzeko zerbitzuak./ Proporcionar servicios de cuidados y autocuidados para las personas cuidadoras.

Zaintzarako eta dependenziarako prestazio sozialak/ Prestaciones sociales al

cuidado y la dependencia:

- Beharrizan guztiak asetuko dituzten aurrekontu publikoak egitea./ Establecer presupuestos públicos sociales que cubran las necesidades sociales básicas.
- Zaintza, desplazamendu eta horrelakoetarako laguntza ekonomikoak eta osasun publikoan integratzea./ Ayudas económicas e integración en la sanidad pública de cuidados, desplazamientos...
- Eszedentziarako baldintzak hobetzea./ Mejorar las condiciones de excedencias.

Esparru politiko eta sozialean/ En el ámbito político y social:

- Zaintzeko lanen balorazio eta birbanaketa./ Valoración y redistribución de las tareas de cuidados
- Etxeko lanak banatu egin behar dira, eta ardura partekatu. / Reparto de las tareas del hogar, responsabilidad compartida (corresponsabilidad)
- Egun lan hauek egiten dituzten emakumeen lana (batik bat migratuek egiten dutena) aintzat hartzea./ Reconocer la labor de las mujeres que en la actualidad realizan estas tareas (en especial las mujeres migradas).
- Emakume zaintzaileek kontzilia ahal ditzatela beren gune/denbora-tarteak: garapen laborala, pertsonala, profesionala, aisialdikoa, etab./ Que las mujeres cuidadoras puedan conciliar sus espacios/tiempos de desarrollo laboral, personal, profesional, de ocio, etc.
- Parekidetasun politikak, berdintasunezko baldintzetan./ Políticas de paridad en condiciones de igualdad.

ERALDATZE SOZIALA, ZAINZA ETA BIZITZAREN MANTENTZEA: hurbileko espazioak, tokiko esparrua eta erantzukidetasun soziala / TRANSFORMACIÓN DE LA SOCIEDAD, LOS CUIDADOS Y LA SOSTENIBILIDAD DE LA VIDA: espacios próximos, ámbito local y co-rresponsabilidad social:

- Belaunaldi arteko gune publikoak./ Espacios públicos intergeneracionales
- Autogestionatutako kultur- eta aisialdi-lokalak./ Locales culturales y de ocio autogestionados
- Lantzea sentsibilizazioa, beldurrak eta indibidualismoa./ Trabajar en la sensibilización, los miedos y el individualismo.
- Kanpaina eta ekintza konkretuak eragile desberdinekin/ Campañas y acciones concretas con diferentes actores
- Lankidetzak jendarte-eredu alternatiboen garapena, modu kolektibo zein sarearen bidez, zaintza lanen beharrak asetu ahal izateko/ Desarrollar prácticas alternativas de trabajo colaborativo y en red, que propongan otros modelos para solventar las necesidades de los cuidados.